

**KLY® LUBRICATING JELLY** (TR)**ÜRÜN ADI:**

KLY® KAYGANLAŞTIRICI JEL

**İÇERİK BİLGİSİ:**

Deionized water, Natural Glycerin, Monopropylen Glycol, Hydroxy Ethyl Cellulose, Methyl Hydroxybenzoate, Citric Acid

**KULLANIM AMACI**

Endoskopi, kolonoskopi, jinekolojik muayeneler, rektoskopi uygulamaları, sonda uygulamalarında ayrıca vajinal lubrikasyon için kullanılır.

**KULLANIM ŞEKLİ:**

**Tüp Açma:** Tüpün başındaki kapağı çevirerek açınız. Ardından ters çevirerek iç kısımdaki sivri uç yardımı ile tüpün ağzına bastırarak kapağı açınız. Tüpü deliniz. Lubrikant Jeli, hastalarda kullanmak için eldiven ya da bir başka gereç yardımı ile yüzeyde bir film tabakası oluşturacak şekilde yeterli miktarda kullanınız. Kullanımdan sonra yıkayınız.

**Saşe Açma:** İşaretili yerden dikkatli bir şekilde açılarak kullanılır.

**GÜVENLİK ÖNLEMLERİ:**

**Güvenlik Önlemleri:** Ambalajın kapağı açık veya hasarlı ise ürün garantisini verilemez.

**KONTRAENDİKASYON:**

KLY Lubrikant Jeli'nin bilinen bir kontraendikasyonu yoktur.

**AŞIRI DOZ VE YAN ETKİLER:**

Aşırı dozda kullanılması halinde herhangi bir semptomla rastlanılmamıştır. **Glislerine Karşı Duyarlılık:** Gliserin cildin nemlenmesini sağlar. Bazı cilt tipleri gliserine karşı duyarlı olduğundan kullanımı esnasında bu etki göz önünde bulundurulmalıdır.

**ÜRÜN TANIMI:**

Şeffaf rengine, süda çözünebilen, kayganlaştırıcı jel

**FARKLI AMBALAJ ŞEKİLLERİ:**

**Tüp:** 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100gr ve 250gr

**Tek kullanımlık Saşe:** 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr 10 gr

**DEPOLAMA ŞARTLARI:**

Kapalı bir tüp yada kutuda 5-30°C arasında saklayınız.

**ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ BİR YERDE SAKLAYINIZ.****FİRMA VE MARKA BİLGİLERİ:**

**TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Yakuplu Mah. Birlik Cad. No:32/1 34524 Beylikdüzü / İstanbul / TÜRKİYE  
MARKA/KLY

KK05/Rev:004/22.02.2018

 Saklama sıcaklığı: Storage temperature	 Kullanma kılavuzuna bakınız Caution	 Son kullanma tarihi (ay/yıl) Expiration Date (Month/Year)
 Paketten zarar görmüş ise kullanmayınız Do not use if package is damaged	 Kullanım talimatlarına dikkat ediniz Consult instructions for use	
 Kuru ortamda saklayınız Keep dry.	 "LOT" numarası Batch Code	
 Güneş ışığından uzak tutunuz Keep away from sunlight	 Üretici Manufacturer	

**KLY® LUBRICATING JELLY** (EN)**PRODUCT NAME:**

KLY® LUBRICATING JELLY

**COMPOSITION:**

Deionized water, Natural Glycerin, MonopropylenGlycol, Hydroxy Ethyl Cellulose, Methyl Hydroxybenzoate, Citric Acid

**INTENDED USE:**

This gel is used in endoscopy, colonoscopy, gynecological examinations, rectal endoscopic, catheter operations, also used for vaginal lubrication.

**INSTRUCTION FOR USE:**

**To Open The Tube:** Remove and reverse the cap then puncture the tube with it. Apply Lubricating Jelly to the gloves or the instrument in sufficient amount so that it forms a film over the area that comes in contact with patient. Wash off after use.

**To Open The Sachet:** Open carefully from marked area.

**SPECIAL PRECAUTIONS:**

**Precautions:** If container is damaged or opened, the Product is not guaranteed.

**CONTRAINDICATION:**

There is no known contraindication

**OVERDOSAGE AND SIDE EFFECTS:**

There is no known symptoms for overdose usage.

**Sensitivity To Glycerin:** Glycerin has emollient properties. Precautions Shall be taken when using the gel in people with sensitivity to glycerin.

**IDENTIFICATION:**

Transparent, water-soluble, greaseless and jelly.

**PRESENTATION:**

**Tubes Containing either:** 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100gr or 250gr

**Sachets Containing either:** 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr, 10 gr

**STORAGE INSTRUCTIONS:**

Store between 5-30°C

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN****NAME OF THE BRAND AND MANUFACTURER:**

**TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Yakuplu Mah. Birlik Cad. No:32/1, 34524 Beylikdüzü / İstanbul / TURKEY  
TRADEMARK / KLY

KK05/Rev:004/22.02.2018

**KLY® LUBRICATING JELLY** (FR)**NOM DU PRODUIT:**

KLY® GELEE LUBRIFIANT

**COMPOSITION:**

Eau Désionisée, Glycérine Naturelle, Glycol De Mono Propylène, Éthyle De Hydroxyle Cellulose, Méthyle Hydrox Benzoate, Acide Citrique

**UTILISATION PREVUE:**

Ce gel est utilisé dans l'endoscopie, la colonoscopie, les examens gynécologiques, l'endoscopie rectale, les opérations de cathéter, utilisé aussi pour la lubrification vaginale.

**INSTRUCTION POUR L'UTILISATION:**

**Ouvrir le Tube:** Enlevez et reversez le plafond alors le tube avec cela. Appliquez la gelée lubrifiante aux gants ou à l'instrument dans une quantité suffisante, pour qu'il forme un film sur la zone qui entre en contact avec le patient. Lavez-vous d'après l'utilisation.

**Ouvrir Le Sachet :** Ouvrez soigneusement de la zone marquée.

**PRÉCAUTIONS SPÉCIALES:**

**Précautions:** Si le récipient est endommagé ou ouvert, le produit n'est pas garanti.

**CONTRE-INDICATION:**

Il n'y a aucune contre-indication connue

**SURDOSAGE ET EFFETS SECONDAIRES :**

Il n'y a aucun symptôme connu pour l'usage d'overdose.

**Sensibilité à la glycérine:** La Glycérine a des propriétés émoullientes. Des précautions seront pris en utilisant le gel dans les gens avec la sensibilité à la glycérine.

**IDENTIFICATION:**

Transparent, d'eau et soluble, sans graisse et sans gelée.

**PRÉSENTATION:**

**Tubes c contenant une quantité de:** 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100 gr ou bien 250 gr

**Sachets contenant une quantité de:** 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr, 10 gr

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE:**

Emmagasinez sous une température de 5 à 30°C

**GARDEZ HORS DE PORTÉE DES ENFANTS****NOM DE LA MARQUE ET DU FABRICANT :**

**TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Yakuplu Mah. Goujat ve Birlik. No:32/1, 34524 Beylikdüzü / İstanbul / LA TURQUIE

TRADEMARK/KLY

KK05/Rev:004/22.02.2018

**KLY® LUBRICATING JELLY** (IT)**NOME DEL PRODOTTO:**

KLY® GEL LUBRIFICANTE

**INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI:**

Acqua Deionizzata, Glicerina Naturale, Monopropilenglicole, Idrossietilcellulosa, Metilidrossibenzoato, Acido Citrico

**DESTINAZIONE D'USO:**

Questo gel è utilizzato in endoscopia, colonoscopia, esami ginecologici, applicazioni di rettoscopia, applicazioni di catetere e anche per la lubrificazione vaginale.

**ISTRUZIONI PER L'USO:**

**Per aprire il tubo:** Rimuovere il tappo nella parte superiore del tubo e perforare il tubo spingendo la bocca del tubo con la punta del tappo. Applicare il Gel Lubrificante KLY, con l'aiuto di guanti o di un altro strumento, in una quantità sufficiente a formare lo strato superficiale. Lavare dopo l'uso.

**Apertura della bustina:** Usare il prodotto dopo aver aperto con cautela la bustina alle posizione contrassegnata.

**PRECAUZIONI SPECIALI:**

**Precauzioni:** se il contenitore è danneggiato o aperto, il prodotto non si considera garantito.

**CONTROINDICAZIONE:**

Non ci sono controindicazioni conosciute.

**SOVRADOSAGGIO ED EFFETTI COLLATERALI:**

Non ci sono sintomi noti in caso di overdose.

**Sensibilità alla glicerina:** La glicerina ha proprietà emollienti. Perciò, tali caratteristiche devono essere prese in considerazione quando il gel si utilizza nelle persone con sensibilità alla glicerina.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:**

Gel lubrificante, trasparente, di colore ambrato chiaro e solubile in acqua.

**DIVERSE FORME DI IMBALLAGGIO:**

**Tubo:** 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100ml o 250 gr

**Bustine monouso:** 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr, 10 gr

**CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE:**

Conservare a 5-30°C in un tubo chiuso o sigillato.

**CONSERVARE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.****INFORMAZIONI DELL'AZIENDA E MARCHIO:**

**TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

Yakuplu Mah. Birlik Cad. No:32/1 34524 Beylikdüzü / İstanbul / TURCHIA  
MARCHIO / KLY

KK05/Rev:004/22.02.2018

<p><b>KLY® LUBRICATING JELLY</b> <span style="float: right;">(DE)</span></p> <p><b>PRODUKTNAME:</b> KLY® GLEITGEL</p> <p><b>INHALT:</b> Deionisiertes Wasser, natürliches Glycerin, MonopropylenGlykol, Hydroxyethyl Cellulose, Methylhydroxybenzoat, Zitronensäure</p> <p><b>VERWENDUNGSZWECK:</b> Endoskopie, Koloskopie, gynäkologische Untersuchungen, rektoskopische Anwendungen, bei Katheter-Anwendungen wird es auch als vaginales Gleitmittel verwendet.</p> <p><b>VERWENDUNG:</b> <b>Das Öffnen der Tube:</b> Schrauben Sie die Kappe der Tube. Dann drehen Sie die Kappe um und drücken gegen die Oberseite der Tube, um ein Loch zu machen. Bitte verwenden Sie Handschuhe bei der Verwendung von KLY Gleitgel bei Patienten und schmieren Sie eine ausreichende Menge, um eine Schicht zu bilden. Waschen Sie sich nach dem Gebrauch.</p> <p><b>Öffnen der Verpackung:</b> <i>Zur Nutzung vorsichtig an den markierten Stellen öffnen.</i></p> <p><b>SICHERHEITSMASSNAHMEN:</b> <b>Sicherheitshinweise:</b> Wenn die Abdeckung geöffnet oder die Verpackung beschädigt ist, kann keine Garantie gewährt werden.</p> <p><b>KONTRAINDIKATIONEN:</b> Es sind keine bekannten Gegenwirkungen für KLY Gleitgel bekannt.</p> <p><b>ÜBERDOSIS UND NEBENWIRKUNGEN:</b> Bis jetzt wurden bei einer Überdosierung keine Symptome beobachtet.</p> <p><b>Sensibilität gegen Glycerin:</b> Glycerin hilft bei der Befeuchtung der Haut. Manche Hauttypen haben zeigen eine sensible Wirkung gegen Glycerin, dies sollte bei der Anwendung berücksichtigt werden.</p> <p><b>PRODUKTBESCHREIBUNG:</b> Transparent, klares, wasserlösliches Gleitgel</p> <p><b>Unterschiedliche Verpackungen:</b> <b>Tube:</b> 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100 gr oder 250 gr <b>Einweg-Beutel:</b> 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr 10 gr</p> <p><b>LAGERBEDINGUNGEN:</b> Aufbewahren bei 5-30°C in einer verschlossenen Tube oder Kiste. <b>Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.</b></p> <p><b>UNTERNEHMEN UND INFORMATIONEN ZUM WARENZEICHEN:</b> <b>TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.</b> Yakuplu Mah. Birlik Cad. No: 32/1 34524 Beylikdüzü / İstanbul / TÜRKIYE BRAND / KLY</p> <p><b>KK05/Rev:004/22.02.2018</b></p>	<p><b>KLY® LUBRICATING JELLY</b> <span style="float: right;">(ES)</span></p> <p><b>NOMBRE DEL PRODUCTO:</b> KLY® GEL LUBRICANTE</p> <p><b>INFORMACION SOBRE LOS COMPONENTES:</b> Agua Desionizada, Glicerina Natural, Monopropileno Glicol, Hidroxietilo Celulosa, Metilhidroxibenzoato, Ácido Cítrico</p> <p><b>LOS ÁMBITOS DE UTILIZACIÓN:</b> La endoscopia, colonoscopia, exámenes ginecológicos, aplicaciones rectoscopios, también se utiliza como lubricante vaginal para las aplicaciones de catéter.</p> <p><b>USO:</b> <b>Abrir el tubo:</b> Desenrosque la tapa del tubo. A continuación, gire alrededor de la tapa y presione contra la parte superior del tubo con el fin de hacer un agujero. Por favor, aplicar el gel lubricante KLY en pacientes utilizando guantes y aplicar una cantidad suficiente para formar una capa.</p> <p><b>Lávese después de su uso.</b></p> <p><b>Abrir embalaje:</b> Para usar abrir cuidadosamente en los lugares marcados.</p> <p><b>PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:</b> <b>Medidas de seguridad:</b> Si la cubierta está abierta o embalaje está dañado, no hay garantía de producto.</p> <p><b>EFFECTOS REVERSOS:</b> No hay contraindicaciones conocidas.</p> <p><b>SOBRE DOSIS Y EFECTOS SECUNDARIOS:</b> No se observaron síntomas cuando se utiliza en sobredosis</p> <p><b>Sensibilidad Glicerina:</b> Algunos tipos de piel pueden tener una sensibilidad hacia la glicerina, por lo que esto debe ser considerado durante su uso. Glicerina permite la hidratación de la piel.</p> <p><b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:</b> Transparente, de color claro, soluble en agua, lubricante gel</p> <p><b>Tipos de envases diferentes:</b> <b>Tubo:</b> 42 gr, 82 gr, 113,4 gr, 100 gr o 250 gr <b>Boisita Desechable De:</b> 2,5 gr, 3 gr, 3,5 gr, 4 gr, 4,5 gr, 5 gr 10 gr</p> <p><b>CONDICIONES DE ALMACENAJE:</b> Almacenar a 5-30°C en un tubo sellado o caja.</p> <p><b>MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS:</b> <b>EMPRESA Y MARCA DE INFORMACIÓN:</b> <b>TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.</b> Yakuplu Mah. Birlik Cad. No: 32/1 34524 Beylikdüzü / Estambul / Turquia MARCA / KLY</p> <p><b>KK05/Rev:004/22.02.2018</b></p>	<p><b>KLY® LUBRICATING JELLY</b> <span style="float: right;">(AR)</span></p> <p><b>اسم المنتج :</b> جل مزلق KLY</p> <p><b>معلومات عن المكونات:</b> ماء منزوع الأيونات ، جلسرين طبيعى ، جلايكول مونوبروبيلين ، هيدروكسي إيثيل السليلوز ، ميثيل هيدروكسي بنزو ، حمض الستريك.</p> <p><b>الغرض من الاستخدام :</b> يتم استخدام التنظير ، تنظير القولون ، الفحوصات النسائية ، تطبيقات التنظير أيضا للتزحلق المهبلي في تطبيقات القسطرة.</p> <p><b>طريقة الاستعمال:</b> <b>فتح الأنبوب:</b> افتح الغطاء عن طريق تدوير الغطاء التي تقع على الجزء العلوي من الأنبوب. وبعد ذلك تقبّل الأنبوب وبمساعدة طرف مدبب في الداخل تضغط على قمّ الأنبوب وتنقبّ الأنبوب. استخدام كمية كافية من جل لوبريكنت لإنشاء طبقة على السطح بمساعدة قفاز أو أداة أخرى لاستخدامها في المرضى. ويغسل بعد الاستعمال.</p> <p><b>طريقة فتح الكيس:</b> نفتح الكيس بعناية من الأماكن المميزة.</p> <p><b>احتياطات السلامة:</b> لا يمكن إعطاء ضمانات المنتج إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.</p> <p><b>موانع الاستعمال:</b> لا يوجد موانع معروفة لـ جل لوبريكنت KLY الجرعة الزائدة والآثار الجانبية:</p> <p>لم يتم العثور على أعراض إذا تم استخدام جرعة زائدة .</p> <p><b>حساسية للغليسرين:</b> يوفر الغليسرين بترطيب البشرة. بما أن بعض أنواع البشرة حساسة للغليسرين ، يجب أخذ هذا التأثير بعين الاعتبار أثناء الاستخدام.</p> <p><b>تعريف المنتج:</b> شفاف اللون ، قابلة للذوبان في الماء ، جل مزلق أنواع مختلفة من التعبئة:</p> <p><b>أنبوب:</b> 42 غرام ، 82 غرام ، 113,4 غرام ، 100 غرام ، 250 غرام كيس للاستخدام لمرة واحدة : 2.5 غرام ، 3 غرام ، 3.5 غرام ، 4 غرام ، 4.5 غرام ، 5 غرام ، 10 غرام</p> <p><b>شروط التخزين:</b> تخزن في أنبوب مغلق أو في علبة ما بين درجات حرارة 5-30 درجة مئوية. ببقية بعيدا عن متناول الأطفال.</p> <p><b>معلومات حول المصنع والعلامة التجارية:</b> تركواز للخدمات الصحية و تصنيع المنتجات الطبية، مواد التنظيف و المواد الكيميائية الصناعية و التجارية المساهمة.</p> <p>حي يعقوبلو شارع بيرليك رقم 1/32 34524 بيليكدوزو / اسطنبول / تركيا العلامة التجارية KLY :</p> <p><b>KK05/Rev:004/22.02.2018</b></p>	<p><b>KLY® LUBRICATING JELLY</b> <span style="float: right;">(RU)</span></p> <p><b>НАИМЕНОВАНИЕ ПРЕПАРАТА:</b> ГЕЛЬ ЛУБРИКАНТ KLY®</p> <p><b>СВЕДЕНИЯ О СОСТАВЕ:</b> В каждом 100 г. геля KLY 16 г. глицерина, консерванты</p> <p><b>ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:</b> Эндоскопия, колоноскопия, при применении гинекологического ЗЕРКАЛА, ректоскопия, медицинское обследование при помощи зондирования, у женщин, испытывающих трудности во время секса в связи с недостатком естественной смазки, в качестве лубриканта во время полового акта.</p> <p><b>ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:</b> Индивидуальная переносимость глицерина. Необходимо учитывать, что некоторые типы кожи обладают чувствительностью к глицерину. Глицерин обладает увлажняющими кожу качествами.</p> <p><b>СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:</b> Откройте крышку на тюбике. После чего при помощи острого наконечника, имеющегося на наружной стороне крышки, проколите защитную пленку на горлышке тюбика. Для применения при помощи рук или какого-либо прибора нанесите необходимое количество геля-лубликанта KLY до образования тонкого слоя на коже пациента. После применения смойте остатки геля.</p> <p><b>Вскрытие упаковки:</b> Для использования аккуратно откройте упаковку в отмеченном месте.</p> <p><b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:</b> <b>Меры предосторожности:</b> Не используйте препарат, крышка которого открыта или нарушена упаковка.</p> <p><b>ПЕРЕДОЗИРОВКА И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ:</b> В случаях передозировки препарата никаких отрицательных симптомов не наблюдалось. Однако при индивидуальной переносимости препарата может наблюдаться тошнота или рвота. В случае усиления подобных симптомов немедленно обратитесь к врачу.</p> <p><b>ОПИСАНИЕ ПРЕПАРАТА:</b> Прозрачный, светло-желтого цвета, растворимый в воде гель-смазка</p> <p><b>ФОРМЫ УПАКОВКИ:</b> <b>Тюбики по:</b> 42 г, 82 г, 113,4 г или 100 мл. Одноразовые пакетики по 5 г. или 10 г.</p> <p><b>УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ:</b> 2,5 г, 3 г, 3,5 г, 4 г, 4,5 г, 5 г, 10 г. <b>бутылка:</b> 250мл.</p> <p>Хранить в плотно закрытом тюбике или коробке при температуре 5-30 °С.</p> <p><b>ХРАНИТЕ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЕТЯМ.</b> <b>СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ-ПРОИЗВОДИТЕЛЕ И МАРКЕ ПРЕПАРАТА:</b> ТURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ, МЕДИКАЛЬ, ТЕМИЗЛИК КИМЬЯСАЛ УРЮНЛЕР САН. ВЕ ТИДЖ. ЛТД. ШТИ. (ООО ТУРКУАЗ – МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ, ПРОИЗВОДСТВО И ТОРГОВЛЯ МЕДИЦИНСКИМИ, САНИТАРНЫМИ И ХИМИЧЕСКИМИ ПРЕПАРАТАМИ). (TURKUAZ SAĞLIK HİZMETLERİ MEDİKAL TEMİZLİK KİMYASAL ÜRÜNLER SANAYİ VE TİCARET A.Ş.)</p> <p>Район Якуплу, пр-т Бирикль, No:32/1, 34524 Вейликдюзу / Стамбул / ТУРЦИЯ МАРКА/KLY</p> <p><b>KK05/Rev:004/22.02.2018</b></p>
--	--	--	---